

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В КОНТЕКСТЕ ЯЗЫКА ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

М. М. Аннагурбанов

*Учреждение образования «Белорусский торгово-экономический
университет потребительской кооперации», г. Гомель*

Научный руководитель Н. А. Дзвинковская

Следствием глобализации мировой экономики, которая выражается во все большем расширении и углублении международных связей во всех сферах материального производства, научно-технического прогресса, культуры и образования, выступает значительное усиление взаимосвязи и взаимозависимости людей, что отражается в поиске и развитии наиболее эффективных форм сотрудничества, увеличении и диверсификации деловых контактов. В основе такой совместной деятельности лежит речевое общение его участников, а в межнациональном плане – коммуникация на иностранном языке.

Деловое общение, обозначающее официальное речевое взаимодействие людей в профессиональной и непрофессиональной деятельности, следует рассматривать как особый социальный механизм, с помощью которого осуществляется, в рамках сложившихся в нем норм и правил, коммуникативное поведение индивидов в том или ином социуме [3, с. 9]. На основе указанных норм и правил реализуется общение людей и в конкретной сфере предметно-практической деятельности. Специфика этой деятельности накладывает свой отпечаток на процесс деловой коммуникации специалистов соответствующего профиля, следствием чего является жанровая диверсификация текстовых произведений, функционирующих в данной сфере. Ведь общение в ходе деловых контактов является важным фактором, определяющим успех в достижении целей сотрудничества.

Главным условием эффективности процесса деловой коммуникации является создание участниками профессиональной деятельности особых отношений сотрудничества и партнерства. Именно такие отношения позволяют сторонам достичь взаимопонимания и согласованности действий в реализуемых ими операциях. Основная цель делового общения определяет реализуемые им социальные и социально-психологические функции [2, с. 55]. На первый план среди рассматриваемых функций выступают функция взаимодействия и функция обеспечения предметно-практической деятельности людей. В международной деловой практике эти функции взаимосвязаны и взаимозависимы, поскольку реализация одной из них создает предпосылки для действия другой. Социально-психологическая функция социализации имеет свою специфику: в данном случае можно говорить только о вторичной социализации (межличностном и социальном воздействии на уже сложившуюся личность), а отражающие эту функцию процессы (усвоение индивидом новых знаний, умений, норм и ценностей) предполагают осознание национальных особенностей партнеров по общению.

Воздействующая функция реализуется в практике коммуникации посредством социально-психологических механизмов, сложившихся в рамках перцептивной, интерактивной и коммуникативной граней общения. В каждом акте коммуникации эти механизмы неосознанно активизируются говорящим и слушающим, тем самым наглядно демонстрируя синхронность процессов отправления и получения информации в ходе речевого взаимодействия и отражая психологические процессы, лежащие в основе общения. При этом внешние условия и обстоятельства коммуникации накладывают свой отпечаток на эти процессы, что сказывается на особенностях развития речевого взаимодействия и его результатах. Это относится и к профессиональному общению специалистов, работающих в области внешнеэкономического сотрудничества.

В условиях широкого развития международных контактов, выхода предприятий и организаций Республики Беларусь на зарубежные рынки, установления контактов с иностранными фирмами большое значение приобретает практическое владение иностранными языками, которые являются не только средством общения (бытового и делового), но и средством получения необходимой информации по специальности. В настоящее время знание иностранных языков становится действенным фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного процесса.

Обучение иностранному языку является органичной частью процесса подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком как средством интеркультурной и межнациональной коммуникации в сфере профессиональных интересов и в ситуациях социального общения.

Обучение иноязычному деловому общению предполагает формирование речевых умений восприятия и порождения текстов в устных и письменных жанрах деловой коммуникации [1, с. 25]. Среди этих умений в соответствии с основной целью делового общения приоритетное положение занимают продуктивные умения, поскольку они обеспечивают процесс непосредственного (личного) и опосредованного взаимодействия коммуникантов.

К данным умениям относятся, с одной стороны, общие умения, свойственные всем речевым жанрам деловой коммуникации, а с другой – специальные умения, характеризующие каждый речевой жанр в отдельности. Технология формирования этих умений включает в себя определенные этапы, которые различаются как по целям и задачам обучения, так и по способам, приемам и средствам их реализации [3, с. 230]. На первом этапе осуществляется краткое ознакомление обучаемых с особенностями речевой коммуникации в сфере речевого сотрудничества, дается общая характеристика устных и письменных жанров делового общения, функционирующих в данной сфере. Второй этап посвящен работе по овладению речевыми жанрами межкультурного делового общения в следующем порядке: презентация – деловая беседа – деловое письмо – переговоры – внешнеэкономический контракт. Каждый из этих жанров вначале тренируется в автономном режиме, что позволяет студентам освоить специфику текстов изучаемого жанра и, в частности, освоить его структуру и овладеть наборами стереотипных словосочетаний и фраз, характерных для этих текстов. Данная схема разработана с учетом общих для данных жанров лингвистических особенностей. На третьем этапе осуществляется комплексная коммуникативная практика в параллельном использовании всех речевых жанров делового общения на русском языке.

192 Межнациональные взаимодействия и сохранение национальной идентичности

Л и т е р а т у р а

1. Акишина, Т. Е. Деловые контакты: бизнес-курс по русскому язык / Т. Е. Акишина, Т. П. Скорикова. – М. : Рус. язык. Курсы, 2013. – 376 с.
2. Бердичевский, А. Л. Говорите и пишите стильно! : учеб. пособие для иностр. учащихся / А. Л. Бердичевский, Н. Н. Соловьева / под общей ред. А. Л. Бердичевского. – М. : Рус. яз. Курсы, 2011. – 96 с.
3. Громова, Н. М. Деловое общение на иностранном языке: методика обучения / Н. М. Громова. – М. : Магистр : ИНФРА, 2010. – 286 с.